mas, cepit. Et cum castra supra Tigridem haberet, vi divini fulmi-
nobilissimas. Et cum haberet castra supra Tigridem, periit vi divini
nobilissime. E avendo il campo sopra il Tigri perì per un colpo

nis periit. Numerarius quoque, filius eius, quem secum Caesarem
fulminis. Quoque Numerarius, filius eius, quem duxerat secum
di folgore. Anche Numerario, figlio di lui, che aveva condotto seco

ad Persas duxerat, adulescens egregiae indolis, cum ocu-
Caesarem ad Persas, adulescens egregiae indolis, cum
(come) Cesare contro i Persiani, giovanetto di egregia indole, mentre

lorum dolore correptus in lecticula veheretur, inpulsore Apro, qui
correptus dolore oculorum veheretur in lecticula, inpulsore Apro, qui
assalito da mal d'occhi era trasportato in lettiga, per istigazione di Apro, che

socer eius erat, per insidias occisus est. Et cum dolo occultaretur
erat socer eius, per insidias est occisus. Et cum occultaretur dolo
era suocero di lui, a tradimento fu ucciso. E siccome si occultava con inganno

ipsius mors, quousque Aper invadere posset imperium, foetore
ipsius mors, quousque Aper posset invadere imperium, prodita est
la sua morte, fino a che Apro potesse salire al potere, fu rivelata

cadaveris prodita est. Milites enim, qui eum sequebantur, putore
foetore cadaveris. Enim milites qui eum sequebantur, commoti
per il fetore del cadavere. Giacchè i soldati che lo seguivano, colpiti

commoti deductis lecticulae palliis post aliquot dies mortem eius
putore, deductis palliis lecticulae, post aliquot dies potuerunt
dal puzzo, scostate le tende della lettiga, dopo qualche giorno poterono

notam habere potuerunt.
habere notam eius mortem.
conoscere la sua morte.

XIX. **Interea Carinus, quem Caesarem ad Parthos proficiscens**
Interea Carinus, quem Carus proficiscens ad Parthos reliquerat
Frattanto Carino, che Caro partendo per la Persia aveva lasciato

Carus in Illyrico, Gallia, Italia reliquerat, omnibus se sceleribus
Caesarem in Illyrico, Gallia, Italia, se inquinavit omnibus
(come) Cesare nell' Illirico, nella Gallia, in Italia, si macchiò di tutti